

Юридическое соглашение и исследования в области ликвидации последствий загрязнения открыты для комментариев

Департамент штата Вашингтон по вопросам экологии (Департамент экологии) приглашает вас представить свои комментарии по поводу предполагаемого юридического соглашения и исследований, касающихся работ порта Ванкувер (участки Cadet/Swan) и компании NuStar по ликвидации последствий загрязнения. На странице 3 приведена карта с отмеченным местоположением данного района.

Департаменту экологии требуются ваши комментарии!

С 22 января по 9 марта 2015 года мы принимаем комментарии по поводу проектов следующих документов:

- **Приказ суда по соглашению между сторонами** — юридическое соглашение, в соответствии с которым порт Ванкувер (порт) и компании NuStar Terminals Services, Inc. (NuStar) обязаны подготовить проект плана ликвидации последствий загрязнения. План будет содержать общее описание рекомендуемого подхода к ликвидации последствий загрязнения.
- **Отчеты о корректировочных исследованиях (КИ)** — содержат описание загрязнения трех участков (см. ниже).
- **Технико-экономическое обоснование (ТЭО)** — содержит сравнение способов ликвидации пятна загрязнения подземных вод всего района (см. страницу 2).
- **План привлечения общественности** — содержит описание средств, которые мы будем использовать для информирования общественности и получения обратной связи.

В отведенном справа поле содержится информация о том, где можно ознакомиться с документами и как представлять комментарии.

История вопроса на участке

Порт проводит очистку почвы и подземных вод, загрязненных хлорсодержащим растворителем несколько десятилетий назад предприятиями компаний Cadet Manufacturing Company (Cadet) и бывшей Swan Manufacturing Company (Swan) (см. карты на странице 3). На участках Cadet и Swan производились электрические нагреватели. При этом для очистки деталей из листового металла использовался трихлорэтилен (ТХЭ), который является хлорсодержащим растворителем.

Компания NuStar, один из арендаторов порта, проводит очистку почвы и подземных вод, которые терминал, расположенный на реке Колумбия, загрязнил хлорсодержащим растворителем. С 1960 года этот терминал использовался как хранилище. С середины 1990-х годов на нем хранились хлорсодержащие растворители.

Исследования показывают наличие загрязняющих веществ в подземных водах под данными сооружениями и к юго-востоку от них, в районе Фрут Вэлли (Fruit Valley), а также в районе порта. Подземные воды - это воды, расположенные под поверхностью Земли. Они накапливаются в пустотах между почвой и отложениями, в трещинах в породе, заполняют их и протекают через них.

Комментарии принимаются с 22 января по 9 марта 2015 года

Комментарии и вопросы направляйте по адресу:

Craig Rankine, Site Manager
WA Department of Ecology
P.O. Box 47775
Olympia, WA 98504-7775
Телефон: (360) 690-4795
Craig.Rankine@ecy.wa.gov

С вопросами по поводу участия общественности обращайтесь к:

Диане Смит (Diana Smith)
Координатору по вопросам, касающимся участия общественности
Телефон: (360) 407-6255
Diana.Smith@ecy.wa.gov

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

Vancouver Community Library
901 C Street
Vancouver, WA 98660
(360) 906-5106

WA Department of Ecology
Southwest Regional Office
300 Desmond Drive SE
Lacey, WA 98503
Только по предварительной записи
Обращайтесь к
Сюзи Бэкстер (Susie Baxter),
Susan.Baxter@ecy.wa.gov or
(360) 407-6365

Адрес веб-сайта Департамента экологии по вопросам ликвидации последствий загрязнения

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=3450>

Идентификационный номер объекта предприятия: 1026



Загрязнение и очистка, проводившаяся в прошлом

Исследования показывают, что в подземных водах, загрязненных данными предприятиями, содержатся трихлорэтилен, перхлорэтилен (PCE) и продукты их разложения. Загрязнены и речные отложения рядом с побережьем. Питьевая вода загрязнению не подверглась.

Порт и компания NuStar в течение многих лет проводят работы по ликвидации последствий загрязнения, называемые промежуточными действиями. Для дальнейшего ознакомления с историей ликвидации последствий загрязнения посетите наш веб-сайт (см. страницу 1). Эти химические вещества могут представлять опасность для здоровья людей и окружающей среды, поэтому ликвидация последствий загрязнения имеет важное значение.

Согласование работ по ликвидации загрязнений

Поскольку результаты исследования показывают, что участки загрязнения подземных вод, называемые пятнами, находятся весьма близко друг к другу, они считаются единым пятном всего района. Порт и компания NuStar несут совместную ответственность за ликвидацию всего этого пятна.

Департамент экологии издал отдельные приказы по соглашению сторон в отношении порта и компании NuStar. В начале 2014 года мы внесли в каждый из приказов по соглашению сторон поправки, предназначенные для согласования графиков работ. Это позволило порту и компании NuStar подготовить совместное технико-экономическое обоснование. В этом технико-экономическом обосновании содержится сравнение способов ликвидации пятна всего района.

Что будет дальше?

1. По окончании периода представления комментариев мы ответим на них. После этого мы подготовим окончательные варианты приказа по соглашению сторон, отчетов КИ и ТЭО.
2. Порт и компания NuStar разработают проект плана окончательной ликвидации последствий загрязнения. Мы используем его при подготовке проекта плана ликвидации последствий загрязнения, предназначенного для ознакомления общественности.
3. Мы предоставим общественности время для представления комментариев о проекте плана ликвидации последствий загрязнения и юридическом соглашении по вопросам окончательной ликвидации последствий загрязнения.

Способы ликвидации загрязнений

На участке NuStar возле реки Колумбия в технико-экономическом обосновании рекомендуется использовать:

1. **Систему обработки почвы паровой экстракцией**, которую NuStar применяет с 2008 года. Эта система удаляет из почвы пары растворителей, попавшие в нее из подземных вод. Растворитель улавливается и утилизируется вне объекта.
2. **Расширенное биовосстановление** - технология, которой NuStar пользуется с 2008 года. В ней применяется определенный тип растительного масла, повышающий способность естественных бактерий разлагать загрязняющие вещества, содержащиеся в подземных водах.
3. **Контроль источников отложений**, при котором вышеуказанные методы используются для очистки подземных вод. Мы ожидаем, что по мере снижения загрязнения подземных вод будет происходить естественная очистка отложений.

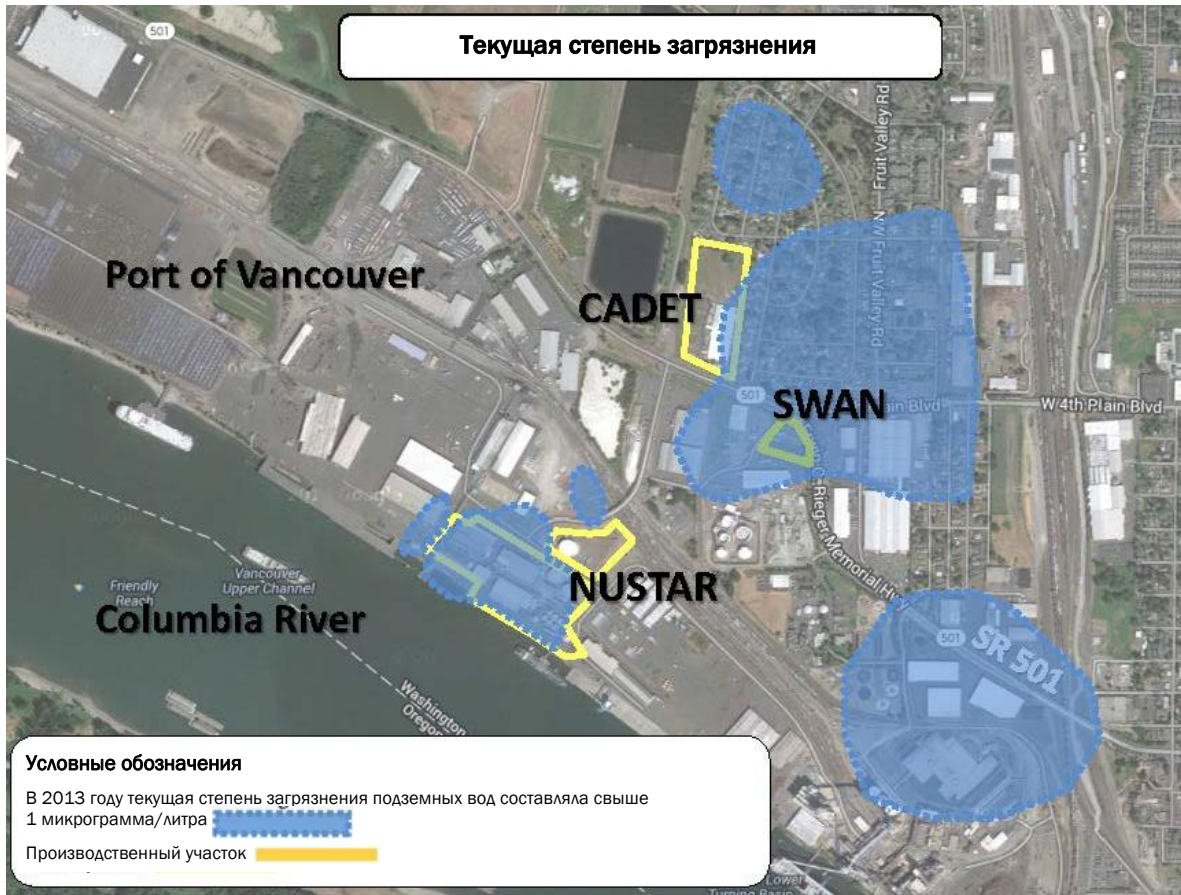
На участках Swan и Cadet в технико-экономическом обосновании рекомендуется использовать :

1. **Систему откачки и обработки**, которую порт использует с 2009 года. Эта наземная система удаляет загрязняющие вещества из подземных вод с использованием технологии, называемой отгонкой воздуха. Удаляемые загрязняющие вещества выпускаются в воздух на безопасных уровнях. Чистые подземные воды сбрасываются в реку Колумбия.
2. **Средства институционального контроля**, такие как надзор за выполнением экологических обязательств на территории порта с целью управления загрязненными подземными водами и ограничения доступа к загрязненной почве.

Порт и компания NuStar продолжают мониторинг уровней загрязняющих веществ в подземных водах, обеспечивая осуществление очистки. Периодически они берут образцы отложений, контролируя снижение уровней загрязняющих веществ.



Порт Ванкувер (участки Cadet/Swan) и NuStar





DEPARTMENT OF
ECOLOGY
State of Washington

PO Box 47775

Olympia, WA 98504-7775



Обеспечивайте переработку!

Порт Ванкувер (участки Cadet/Swan) и NuStar Округ Кларк, штат Вашингтон

Департамент экологии приглашает общественность представлять комментарии по поводу исследований и юридического соглашения, касающихся работ по ликвидации последствий загрязнения

**Период представления комментариев:
с 22 января по 9 марта 2015 года**

**Идентификационный номер объекта
предприятия: 1026**

С запросами о предоставлении удобств в рамках Закона о защите прав граждан с ограниченными возможностями (ADA), включая материалы для лиц с нарушениями зрения, обращайтесь в Департамент экологии по телефону (360) 407-6300.

Лица с нарушениями слуха могут позвонить в Службу коммутируемых сообщений по номеру 711. Лица с нарушениями речи могут воспользоваться номером телетайпа (TTY) 877-833-6341.

Вы говорите по-испански? Если вам нужна эта информация на испанском языке, свяжитесь с нами по телефону (360) 407-6084 или электронной почте preguntas@ecy.wa.gov. В данном информационном бюллетене содержатся важные сведения о загрязненных подземных водах в порту Ванкувер и его окрестностях, а также в районе Фрут Вэлли. С 22 января по 9 марта 2015 года Департамент штата Вашингтон по вопросам экологии приглашает вас представить свои комментарии об отчетах по поводу загрязнения и способов ликвидации его последствий. Местонахождение данных документов на английском языке указано на странице 1.

Вы говорите по-русски? Если вам нужна эта информация на русском языке, свяжитесь с нами по телефону (360) 407-6255. В данном информационном бюллетене содержатся важные сведения о загрязненных подземных водах в порту Ванкувер и его окрестностях, а также в районе Фрут Вэлли. С 22 января по 9 марта 2015 года Департамент штата Вашингтон по вопросам экологии приглашает вас представить свои комментарии об отчетах по поводу загрязнения и способов ликвидации его последствий. Местонахождение данных документов на английском языке указано на странице 1.